

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد
بدین بوم و برزنده یک تن مېباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: میشل کولن - MICHEL COLLON

برگردان از: حمید محوی

۱۰ مارچ ۲۰۱۳

دوسیه هوگو چاوز ۱

پیشگفتار:

میشل کولن روز ۶ مارچ از طریق ایمیل اطلاع داد که پرونده [دوسیه] ویژه ای به یاد هوگو چاوز تدارک دیده است. تا این ساعت نیمی از مقالات این مجموعه به فارسی ترجمه شده و احتمالاً نیمه دیگر نیز به تدریج ترجمه و منتشر خواهد شد. و حالا سخن را به میشل کولن می سپاریم که درباره چگونگی و گردآوری این مجموعه برای ما توضیح می دهد.

با سپاس

حمید محوی



از تمام رهبران سیاسی که تا کنون با آنها ملاقات داشته ام، هوگو چاوز بیش از همه در من تأثیر گذاشته است. البته با جهان بینی بسیار قوی و مسئولیتی که در رابطه با مردم خود و امریکای لاتین احساس می کرد. و باز هم البته با ابراز همبستگی با تمام ملت هائی که در مبارزه به سر می برند (به ویژه در رابطه با فلسطینی ها). با خواستی که برای ایجاد جبهه بین المللی داشت تا سرانجام بشریت از فقر و بی نوائی رهایی یابد. به همین گونه به خاطر خصوصیات انسانی اش. وقتی با او حرف می زنیم، با دقت خیلی زیادی گوش می دهد، با وجود تمام برنامه سنگینی که داشت، زمانی را که باید اختصاص می داد بی آن که بخواهد از روی مسائل به اختصار عبور کند. بی هیچ داعیه ای، ولی به عکس با فروتنی تمام، خواست بسیار قوی برای درک و آموختن از هر یک، در هر درجه از سواد و معلومات و مقام اجتماعی،

و خواست شرکت دادن همه و اعطای نقش مهم به همه. به یمن چنین خصوصیتی بود که او موفق شد تمامی یک ملت را بسیج کند و امپراتوری را با شکست مواجه سازد.

چاوز نمرده است، او بذر امید کاشت، او امید را به تمام امریکای لاتین بازگرداند، و بی گمان اثر آفرینشگرانه او منشأ الهاماتی چند برای افریقا، جهان عرب و اروپا خواهد بود.

پرونده چاوز را من به همکاری مریم لاریبی و ونسان لاپی یر آماده کردم. این پرونده به شما اجازه می دهد که پی ببرید چرا این رهبر یکی از بزرگترین های قرن است، و چرا رسانه ها در پی ابلیس نمائی او بوده اند، و چرا ایالات متحده سعی دارد انقلاب را سرنگون کند.

[Chavez est un pilier de l'identité vénézuélienne contemporaine](#) - Meriem Laribi

Interview de Romain Migus, sociologue français vivant à Caracas.

(۲) چاوز ستون هویت ونزوئلای معاصر است. مریم لاریبی - مصاحبه با رومن میگس

[« L'amour est le combustible de la révolution ? »](#) - Meriem Laribi

Violence, dictature, populisme ? Entretien avec Vincent, le sous-titre des vidéos de Chavez.

(۳) عشق سوخت انقلاب است؟ مریم لاریبی - مصاحبه با ونسان لاپی یر

[Chavez et la bataille planétaire](#) - Charles Giuseppe

Pourquoi l'Amérique latine s'est embrasée.

(۴) چاوز و نبرد جهانی. شارل گیوسپی

[Les athées prient pour Chavez](#) - John Brown

Ni un professionnel de la politique, ni un expert, un homme du peuple.

(۵) خداناباوران برای چاوز دعا می کنند. جان براون

[« Tous sont Chavez même sans Chavez »](#) - Fernando Morais

Pourquoi la révolution lui survivra.

[La révolution, les femmes et la santé](#) - Jean Araud

A présent, tous les Vénézuéliens ont droit à des soins de qualité et gratuits.

[De la pauvreté extrême à la richesse humaine : les femmes au Venezuela](#) - Jean Araud

Récit d'une rencontre de Michel Collon avec des Vénézuéliennes.

پرونده هوگو چاوز

در انوسیتیگ-اکسیون

(سایت میشل کولن)

۱

هوگو چاوز نمرده است

او بذر امید کاشت،

ما همه چاوز هستیم!

میشل کولن

<http://www.michelcollon.info/Dossier-Hugo-Chavez.html>

گاهنامه هنر و مبارزه

۷ مارچ ۲۰۱۳